

.....

Pla de llengües de la Universitat de Barcelona 2013-2015

.....

Document aprovat
per la Comissió de Política Lingüística
de 14 de març de 2013

Acord aprovat pel Consell de Govern
de 12 de juny de 2013

Edició: Vicerektorat d'Estudiants i Política Lingüística i Comissionat per a Multilingüisme
de la Universitat de Barcelona

Producció: Publicacions i Edicions de la Universitat de Barcelona

Adolf Florensa, s/n. 08028 Barcelona

Dipòsit legal: B-22.216-2013

Introducció al Pla de llengües	4
Missió del Pla de llengües	5
Visió del Pla de llengües	7
Punt de partida del Pla de llengües	8
Marc normatiu.	8
Agents de la política lingüística	9
El Pla de llengües, una eina de gestió al servei del multilingüisme	12
Línies estratègiques per al desplegament del multilingüisme (2013-2015)	19
Àmbit de la informació i la comunicació institucionals	21
Àmbit de la gestió i l'administració	26
Àmbit de la docència en el grau i el postgrau	28
Àmbit de la recerca i la transferència de coneixement i divulgació científica	32

Introducció al Pla de llengües

Missió del Pla de llengües

El Pla de llengües té com a missió establir i desenvolupar la política lingüística a la Universitat de Barcelona durant els propers anys. La UB continua assumint el compromís que es deriva d'incorporar el multilingüisme en el si de la institució, com a resultat del context que estableix l'actual marc de l'espai europeu d'educació superior (EEES) amb les consegüents mobilitat acadèmica i mobilitat professional, d'una banda, i la clara projecció internacional de la Universitat, de l'altra.

La Universitat de Barcelona, una de les principals institucions acadèmiques de Catalunya, és conscient que té una responsabilitat especial envers la llengua catalana i reitera el compromís amb la societat catalana de protecció, d'ús i de promoció de la llengua pròpia de Catalunya, tal com ja preveuen el seu Estatut i el Reglament d'usos lingüístics. Aquests dos textos de referència, i altres que despleguen normatives en matèria de política lingüística, aprovats i d'aplicació amb anterioritat a aquest Pla de llengües, el complementen i són plenament vigents en tots els aspectes en relació amb els usos de les llengües catalana i castellana.

La Universitat de Barcelona ha de garantir els drets lingüístics de l'alumnat i, en aquest sentit, manté que el professorat universitari ha de conèixer suficientment les llengües oficials a la UB, el català i el castellà, tant oralment com per escrit, i ha de ser capaç d'usar-les en l'activitat docent i acadèmica. La formació lingüística al professorat va començar el curs 1978-1979 i l'acreditació de coneixements lingüístics de català del mateix col·lectiu es va iniciar a partir de l'Acord de la Junta de Govern de 30 d'octubre de 1996, i es va completar amb els acords de 18 d'abril de 1997 i de 12 de novembre de 2004.

La formació i l'acreditació són, doncs, dos elements fonamentals de la política lingüística d'aquesta Universitat.

D'altra banda, l'oficialitat de l'occità a Catalunya declarada per l'Estatut d'autonomia de 2006 obre la porta a la necessitat de preveure les condicions d'ús d'aquesta llengua en les relacions de l'alumnat amb el professorat o els serveis administratius de la Universitat.

L'estratègia multilingüe de la UB vol afavorir una ciutadania europea activa fundada sobre els principis de la comunicació eficaç, l'enriquiment cultural mutu i la ciutadania democràtica mitjançant la intercomprensió de les llengües i les cultures, a més de l'aprenentatge al llarg de la vida. La UB vol promoure el coneixement i l'ús de llengües internacionals entre els membres de la comunitat universitària que ho precisin per diferents raons: institucionals, internacionals, acadèmiques, professionals, d'ocupabilitat, culturals, d'interès lingüístic, etc. Seguint les recomanacions de la Divisió de Política Lingüística del Consell d'Europa en matèria de diversitat lingüística i de comunicació intercultural, la UB vol fomentar el plurilingüisme i la interculturalitat actius de tota la comunitat universitària.

En la seva aposta pel multilingüisme, la UB dóna prioritat al coneixement i l'ús de les llengües següents: a) l'anglès internacional, llengua d'intercanvi i comunicació en la majoria de disciplines acadèmiques i llengua de treball en molts àmbits de les relacions internacionals; b) l'alemany, el francès i l'italià, que, juntament amb l'anglès, són les llengües que la Secretaria d'Universitats i Recerca preveu valorar prioritàriament en l'etapa actual; c) les altres llengües oficials a l'Estat espanyol, i d) altres llengües dels estats membres de l'EEES i també de comunicació internacional.

L'objectiu prioritari de millorar les competències lingüístiques de la comunitat universitària en llengua anglesa comporta diferents objectius específics referents a la formació i l'increment de la mobilitat internacional per a tots els col·lectius universitaris. Amb la introducció de l'anglès en la docència universitària, la Secretaria d'Universitats i Recerca vol aconseguir que, de manera generalitzada, els estudiants siguin capaços de tenir un coneixement instrumental d'aquesta llengua que els faciliti l'accés a la bibliografia i a la producció científica, l'intercanvi universitari i les possibilitats d'internacionalització.

Visió del Pla de llengües

La Universitat de Barcelona es vol identificar com a:

- Institució d'excel·lència a escala internacional en els àmbits de l'activitat docent, de recerca i de transferència de coneixement.
- Institució compromesa amb l'ús, el desenvolupament, l'estudi i la promoció de la llengua pròpia.
- Institució que promou el multilingüisme en les activitats acadèmiques i el plurilingüisme dels membres de la comunitat universitària.

La internacionalització de la Universitat determina la necessitat d'adaptació tant als nous contextos generats per la mobilitat que l'espai europeu d'educació superior estimula com a les directrius que condicionen l'aprovació dels plans d'estudi i dels plans docents.

Punt de partida del Pla de llengües

Aquest Pla de llengües 2013-2015 actualitza l'anterior Pla 2010-2012. El punt de partida del Pla de llengües és el Reglament d'usos lingüístics de la UB, aprovat pel Consell de Govern el 30 d'octubre de 1996 i modificat el 15 d'abril de 1999, el qual desenvolupa les competències lingüístiques atorgades a les universitats en el marc legislatiu que li correspon. Cal, així mateix, fer esment del Pla de normalització lingüística i del Pla de dinamització lingüística, aprovats el 1989, referents per a la política lingüística de la UB fins a la redacció d'aquest Pla. A més, s'han de tenir en compte els agents implicats en la política lingüística de la Universitat de Barcelona que intervenen en el desenvolupament i l'execució d'aquest Pla.

Marc normatiu

L'Estatut de la Universitat de Barcelona, aprovat l'any 2003, defineix el català com la llengua pròpia i oficial de la UB (article 6.1) i considera que tant el català com el castellà s'han d'utilitzar a la Universitat d'acord amb les disposicions sobre política lingüística com a llengües oficials a Catalunya (article 6.2). Aquestes disposicions s'inclouen en la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística i en la Llei 1/2003, de 19 de febrer, d'universitats de Catalunya. Cal tenir en compte que, amb posterioritat a l'aprovació de l'Estatut de la Universitat de Barcelona, es va promulgar l'Estatut d'autonomia de Catalunya de 2006, que afegeix una tercera llengua oficial a Catalunya: la llengua occitana, denominada *aranès* a l'Aran.

A més, d'acord amb els articles 6.3 i 6.4 del Reglament d'usos lingüístics, la Universitat de Barcelona té el compromís de fomentar la llengua catalana en els camps investigador, docent, administratiu i de serveis; de contribuir a la incorporació de la llengua catalana en tots els àmbits del coneixement, i de fomentar el coneixement i l'estudi de la llengua i la cultura catalanes. D'altra banda, l'Estatut preveu en l'article 6.5 que la Universitat de Barcelona resti oberta a altres llengües i cultures, i que promogui, a través del seu servei lingüístic, la formació i l'assessorament multilingües per a les activitats acadèmiques de la comunitat universitària.

D'altra banda, cal tenir en compte les estratègies d'internacionalització, de plurilingüisme i multiculturalisme, a més de la normativa i d'altres documents de mobilitat relacionats amb les llengües en l'àmbit universitari, sempre que no entrin en contradicció amb la normativa lingüística de la UB i del Govern de la Generalitat.

També l'Acord de Finançament Variable per Objectius aprovat pel Consell Interuniversitari de Catalunya ha vinculat el finançament de les universitats públiques catalanes amb l'assoliment d'objectius lingüístics en l'àmbit de la docència universitària. Per això aquest Pla de llengües incorpora els objectius i els indicadors lingüístics previstos pel Consell.

Agents de la política lingüística

a) *Comissió de Política Lingüística.* Segons l'Estatut de la Universitat de Barcelona (article 6.3), la Comissió de Política Lingüística, creada el 1986, és l'òrgan responsable d'establir les directrius en matèria de política lingüística i d'impulsar la normalització de la llengua catalana. Com a delegada del Consell de Govern, la presideix el rector, o la persona que delegui.

La Comissió de Política Lingüística, al llarg de les seves sessions, ha aprovat un seguit d'acords sobre els usos lingüístics en els títols propis; sobre el requisit lingüístic de llengua catalana en els concursos d'accés per al professorat funcionari docent i contractat, i sobre els usos lingüístics en la docència, els materials docents i les activitats d'avaluació.

- b) *Xarxa de Dinamització Lingüística*. La Xarxa de Dinamització Lingüística es va crear el 1992 amb la finalitat de sistematitzar harmònicament les accions encaminades a estimular l'ús de la llengua catalana en la docència, la recerca, l'administració i la gestió universitàries, la informació i la representació de la Universitat de Barcelona a l'exterior. Formen aquesta Xarxa les comissions de dinamització lingüística de cada centre, en què hi ha representats els diferents col·lectius: el professorat, el personal d'administració i serveis, i l'alumnat. Els reglaments dels centres de la UB recullen la composició i les funcions de les comissions de dinamització lingüística. La Xarxa de Dinamització Lingüística, juntament amb els Serveis Lingüístics, vehicula anualment les actuacions dels processos de treball prèviament establerts i els eleva a la Comissió de Política Lingüística.
- c) *Serveis Lingüístics*. Els Serveis Lingüístics tenen per missió la promoció de la formació en llengua catalana i l'assessorament lingüístic multilingüe per a les activitats acadèmiques, tècniques i administratives de la comunitat universitària, segons explicita l'article 6.5 de l'Estatut de la Universitat de Barcelona. A més de contribuir a la plena normalització lingüística del català, els Serveis Lingüístics s'ocupen de la comunicació multilingüe en l'àmbit universitari. Són línies prioritàries la gestió del castellà i de l'anglès com a llengües de comunicació en el marc de l'espai europeu d'educació superior, la revisió dels textos científics del professorat en anglès, l'acollida i la iniciació de l'alumnat nouvingut en la comprensió oral i escrita del català, i l'aprenentatge de la llengua catalana mitjançant cursos tant presencials com a través del Campus Virtual per a tots els col·lectius. Els certificats dels cursos de llengua catalana que emeten els Serveis Lingüístics estan reconeguts per la Generalitat de Catalunya i són equivalents als certificats oficials a tots els efectes.
- d) *Estudis Hispànics*. Estudis Hispànics, que depèn de la Universitat de Barcelona, té una llarga tradició en l'ensenyament de la llengua i la cultura espanyoles per a estrangers a Barcelona. Així mateix, organitza i ofereix cursos de llengua espanyola específics per a estudiants d'intercanvi del programa Erasmus de la Universitat de Barcelona. Tots els cursos tenen certificació europea oficial ECTS i els nivells s'adapten al Marc europeu

comú de referència (MECR) per a les llengües. A més, és el centre examinador dels diplomes d'espanyol com a llengua estrangera (DELE) que atorga l'Institut Cervantes.

- e) *Escola d'Idiomes Moderns*. L'Escola d'Idiomes Moderns és un centre de formació en llengües internacionals que depèn de la Universitat de Barcelona. Dóna servei al conjunt de la comunitat universitària i a altres institucions. Actualment, ofereix cursos de vint-i-un idiomes: alemany, anglès, àrab, danès, grec, hebreu, italià, finès, francès, grec, hebreu, italià, japonès, neerlandès, noruec, persa, polonès, portuguès, rus, suec i xinès. L'Escola d'Idiomes Moderns col·labora amb diferents organismes internacionals que vehiculen l'obtenció de diplomes oficials de coneixement de diferents llengües europees.
- f) *Institut de Ciències de l'Educació*. L'Estatut de la UB estableix en l'article 45.3 que la formació del professorat universitari per a l'exercici acadèmic es desenvolupa a través de l'Institut de Ciències de l'Educació. Per atendre aquest objectiu, la Secció de Formació del Professorat Universitari de l'Institut analitza les necessitats de formació del professorat, estableix les estratègies i dissenya les propostes d'activitats formatives, d'assessorament i de difusió per contribuir a augmentar la qualitat de la docència superior i a afavorir l'adaptació a les noves exigències del context en què s'emmarca l'espai europeu d'educació superior.
- g) Altres agents: els vicerectorats, la Gerència i la Direcció de Recursos Humans, els equips deganals, Personal, Mobilitat i Programes Internacionals, el Centre de Recursos per a l'Aprenentatge i la Investigació, les comissions delegades, etc.

El Pla de llengües, una eina de gestió al servei del multilingüisme

El Pla de llengües es desenvolupa per mitjà de línies estratègiques relacionades amb el multilingüisme en quatre àmbits d'actuació per al període 2013-2015:

- 1 Àmbit de la informació i la comunicació institucionals
- 2 Àmbit de la gestió i l'administració
- 3 Àmbit de la docència en el grau i el postgrau
- 4 Àmbit de la recerca i la transferència de coneixement. Campus d'excel·lència internacional Barcelona Knowledge Campus. HUBc, Health Universitat de Barcelona Campus.

Cada àmbit té definits els objectius, els indicadors i la temporalització de totes les accions que hi estan associades, d'acord amb aquestes línies estratègiques:

- Millorar la comunicació multilingüe institucional.
- Millorar la qualitat lingüística.
- Incorporar criteris sobre usos lingüístics en els processos de treball.
- Millorar les competències multilingües del PDI, l'alumnat i el PAS.
- Establir els usos lingüístics en la docència i en la recerca.
- Fomentar la recerca feta en català i millorar-ne la difusió internacional.

El desplegament del Pla de llengües de la Universitat de Barcelona incorpora, d'una banda, diferents elements específics que s'han de desenvolupar de manera simultània:

- La definició del perfil lingüístic òptim del professorat i el desplegament de la Relació de llocs de treball del personal d'administració i serveis, amb la inclusió de la competència en terceres llengües.
- Els programes d'acompanyament lingüístic en anglès.
- L'oferta formativa en català, castellà, anglès i altres llengües internacionals.

D'altra banda, comporta un sistema d'autoavaluació per mitjà d'una comissió de seguiment.

El perfil lingüístic òptim se centra en la millora de competències en català, castellà, anglès i altres llengües internacionals.

Els programes d'acompanyament lingüístic en anglès s'adrecen als membres dels diferents col·lectius de la comunitat universitària: professorat, personal d'administració i serveis, i alumnat.

Programa d'acompanyament lingüístic del professorat. El coneixement de l'anglès és una competència que els estudiants han d'assolir. Tal com es descriu més avall, en el Programa d'acompanyament lingüístic de l'alumnat, la UB ha de promoure accions d'alguns membres del professorat que han d'estimular i ajudar els estudiants a adquirir aquestes competències. Això fa convenient establir un programa d'acompanyament per al professorat, que s'ha de desenvolupar en un mínim de dues fases: a) una primera fase, d'inici, i b) una segona fase, d'expansió i de manteniment.

- a) Fase d'inici. El període d'aquesta fase coincideix amb el primer any de vigència del Pla de llengües. La primera fase s'adreça a un màxim de dos professors per cada 500 estudiants de cada titulació de grau, i implica aproximadament 140 professors. Cada ensenyament decideix, abans de l'assignació de la docència, els mecanismes de selecció del professorat que pugui acreditar la competència lingüística (en aquesta fase, en anglès) segons almenys un dels criteris següents:

- Defensa de la tesi en llengua anglesa.
- Estada durant un curs acadèmic en una universitat en què la llengua de treball hagi estat l'anglès.
- Impartició de docència en anglès en una universitat durant un curs acadèmic.
- Certificat de nivell d'anglès C1 o superior del Marc europeu comú de referència.

El centre es compromet que el professorat que participi en aquest programa imparteixi almenys una assignatura obligatòria en l'ensenyament per al qual es proposa.

El professorat seleccionat pot cursar, gratuïtament, el Curs bàsic general i el Curs d'especialització per àmbits que impulsa el Vicerectorat d'Estudiants i Política Lingüística en col·laboració amb l'Institut de Ciències de l'Educació, el Departament de Didàctica de la Llengua i la Literatura i l'Escola d'Idiomes Moderns. A més pot gaudir d'un portal amb eines de suport en línia (verificadors, diccionaris de pronúncia, exemples de classes reals, guies d'estil, etc.) i de sistemes de resolució de consultes (en línia i presencials). Així mateix, al professorat que imparteixi assignatures en anglès se li reconeixen, en el Pacte de dedicació del professorat, 1,5 crèdits ECTS per cada crèdit ECTS del pla docent de l'assignatura, és a dir, per una assignatura de 6 crèdits ECTS se'n comptabilitzen 9. Aquest reconeixement es manté durant els dos primers cursos d'impartició de l'assignatura.

A tots els concursos de places en què es presenti el professorat, l'acreditació de competència en anglès es considera un mèrit.

b) Fase d'expansió i de manteniment. El període d'aquesta fase coincideix amb el segon any de vigència del Pla de llengües. La segona fase s'adreça a un màxim de dos professors per titulació de màster. Cada ensenyament decideix, abans de l'assignació de la docència, els mecanismes de selecció del professorat que pugui acreditar la competència lingüística (en aquesta fase, en anglès) segons almenys un dels criteris següents:

- Defensa de la tesi en llengua anglesa.
- Estada durant un curs acadèmic en una universitat en què la llengua de treball hagi estat l'anglès.
- Impartició de docència en anglès en una universitat durant un curs acadèmic.
- Certificat de nivell d'anglès C1 o superior del Marc europeu comú de referència.

El centre es compromet que el professorat que participi en aquest programa imparteixi almenys una assignatura obligatòria en l'ensenyament per al qual es proposa.

El professorat seleccionat pot cursar, gratuïtament, el Curs bàsic general i el Curs d'especialització per àmbits que impulsa el Vicerectorat d'Estudiants i Política Lingüística en col·laboració amb l'Institut de Ciències de l'Educació, el Departament de Didàctica de la Llengua i la Literatura i l'Escola d'Idiomes Moderns. A més, pot gaudir d'eines de suport en línia, d'una guia dels errors més freqüents i de fòrums de suport i consulta (en línia i presencials).

Així mateix, al professorat que imparteixi assignatures en anglès se li reconeixen, en el Pacte de dedicació del professorat, 1,5 crèdits ECTS per cada crèdit ECTS del pla docent de l'assignatura, és a dir, per una assignatura de 6 crèdits ECTS se'n comptabilitzen 9. Aquest reconeixement es manté durant els dos primers cursos d'impartició de l'assignatura.

Programa d'acompanyament lingüístic del personal d'administració i serveis. L'objectiu d'aquest programa és aconseguir que el personal d'administració i serveis, segons les tasques específiques del lloc que ocupa, sigui competent en llengua anglesa per facilitar els processos derivats de la internacionalització i l'intercanvi universitaris, i eventualment en altres llengües, la competència de les quals s'hauria de fixar com a mèrit i d'establir en les funcions de la plaça en la Relació de llocs de treball. Aquest programa, que deriva del Pla de llengües, l'han d'aprovar tots els agents socials.

El personal d'administració i serveis ja disposa de mecanismes i programes propis de formació a través de la unitat de Formació Corporativa, que facilita el desenvolupament personal i professional d'aquest col·lectiu a fi que s'assoleixin els objectius de l'organització, l'adaptació als canvis originats per les innovacions tecnològiques i de gestió, i les demandes culturals i socials que requereix l'entorn. Per donar suport al Pla director del Rectorat, pel que fa a la internacionalització la unitat treballa per millorar les competències lingüístiques d'aquest col·lectiu i per potenciar l'aprenentatge d'idiomes, especialment de l'anglès. L'oferta inclou cursos específics, cursos en línia, convocatòries de mobilitat per a estades d'immersió lingüística d'anglès, convocatòries dels Quatre Motors d'Europa i cursos a mida per a col·lectius específics que hagin de fer atenció a l'alumnat en anglès. A més, el PAS gaudeix d'ajuts sobre l'import de la matrícula de cursos d'idiomes de la Unió Europea efectuats a l'Escola d'Idiomes Moderns o a l'Escola Oficial d'Idiomes, un cop aprovats, i ajuts per fer estades en països de parla anglesa per a la millora lingüística.

Programa d'acompanyament lingüístic de l'alumnat. En el cas dels estudiants, l'objectiu, pel que fa a les llengües internacionals, és d'aprenentatge i ús en l'àmbit acadèmic, perquè puguin desenvolupar-les posteriorment en l'exercici de la professió. El Programa d'acompanyament lingüístic de l'alumnat vol proporcionar complements a la formació en anglès. La competència plena, però, l'han d'assolir els estudiants per altres mitjans.

Cada ensenyament de la Universitat de Barcelona defineix els mecanismes adients per assolir progressivament la competència en anglès dels seus estudiants. Per materialitzar-ho, els centres decideixen, com a mínim, un dels mecanismes que permeten articular-ho mitjançant diverses accions, entre les quals se suggereixen les següents:

- Haver rebut docència d'un mínim d'assignatures en anglès.
- Elaborar i defensar el treball de fi de grau en anglès.
- En algunes assignatures, presentar en anglès els enunciats de les proves escrites de l'avaluació i incloure bibliografia o documentació de lectura obligatòria també en aquesta llengua.

- Fer una estada en una universitat estrangera en què la llengua de treball sigui l'anglès.
- Fer les pràctiques externes en una entitat en què la llengua de treball habitual sigui l'anglès.

En qualsevol cas, els mecanismes triats han de quedar reflectits en els plans docents corresponents o en l'expedient de l'estudiant (suplement europeu al títol).

Alternativament, l'estudiant pot presentar un certificat expedit per centres acreditadors reconeguts que indiqui la competència lingüística assolida (com a mínim un nivell B2 del Marc europeu comú de referència). Aquesta menció s'inclou en el suplement europeu al títol.

D'acord amb les directrius del Consell Interuniversitari de Catalunya sobre el requeriment que l'alumnat ha d'assolir la competència lingüística en anglès en acabar els estudis, en el temps de vigència del Pla de llengües els centres han d'anar incorporant en els seus ensenyaments, de manera gradual i progressiva, les competències en anglès que garanteixin la possibilitat de:

- Ser capaç, a primer i segon curs de grau, de consultar bibliografia en anglès i d'utilitzar adequadament recursos didàctics en aquesta llengua, segons les especialitats, a partir del nivell de sortida de batxillerat i de secundària.
- Ser capaç, a tercer curs de grau, de seguir una classe en anglès, és a dir, haver assolit un determinat nivell de comprensió oral i escrita, cosa que preveu el nivell B1 del Marc europeu comú de referència.
- Ser capaç, a quart curs de grau, de poder expressar-se correctament oralment i per escrit en anglès, és a dir, amb fluïdesa i adequació, cosa que preveu el nivell B2 del Marc europeu comú de referència.

En cas que l'estudiant no conegui el seu nivell de competència, no disposi d'acreditació lingüística pel que fa a les llengües internacionals o no assoleixi un d'aquests nivells, la UB li ofereix proves de nivell d'autoavaluació en línia. A més, l'Escola d'Idiomes Moderns disposa d'un ventall ampli de cursos

—ordinaris, intensius, semipresencials, etc.— per millorar les competències lingüístiques i acreditar-les adequadament.

La UB pot promoure la realització de proves de competència lingüística a l'inici dels estudis de grau pel que fa a l'anglès. Igualment, l'Escola d'Idiomes Moderns pot facilitar la lliure acreditació de l'alumnat al llarg dels estudis de grau.

L'oferta formativa de la Universitat de Barcelona preveu actuacions diferenciades segons els tres col·lectius que formen la comunitat universitària: alumnat, professorat i personal d'administració i serveis. Aquesta oferta inclou el Pla de formació de llengua catalana, dels Serveis Lingüístics; el Pla de formació d'espanyol per a estrangers, d'Estudis Hispànics; el Pla de formació de llengües internacionals, de l'Escola d'Idiomes Moderns, i el Pla de formació en idiomes per a la internacionalització de la docència, de l'Institut de Ciències de l'Educació. Al costat d'aquests plans de formació, destaca el suport dels centres d'autoaprenentatge de llengües dels Serveis Lingüístics.

Per fer el seguiment de l'acompliment del Pla de llengües es crea una comissió de seguiment, constituïda per una representació dels membres de la Comissió de Política Lingüística i per un responsable de cadascun dels vice-rectorats de Professorat, Política Acadèmica i Qualitat; Política Docent; Relacions Institucionals i Cultura; Política d'Internacionalització; Administració i Organització; Recerca, Innovació i Transferència, i Política Científica.

Línies estratègiques per al desplegament del multilingüisme (2013-2015)

- 1 Àmbit de la informació i la comunicació institucionals
- 2 Àmbit de la gestió i l'administració
- 3 Àmbit de la docència en el grau i el postgrau
- 4 Àmbit de la recerca i la transferència de coneixement i la divulgació científica

Guia de símbols

▶ Acció en curs

▶▶ Acció acabada

|| Acció continuada en el temps

1 Àmbit de la informació i la comunicació institucionals

Línia estratègica	Objectius	Responsabilitat institucional	Responsabilitat tècnica	Indicadors
Millorar la comunicació multilingüe institucional.	Garantir la transparència de la informació docent.	<p>Vicerectorat de Política Acadèmica i Qualitat</p> <p>Vicerectorat de Política Docent</p> <p>Vicerectorat de Professorat</p> <p>Vicerectorat d'Estudiants i Política Lingüística</p>	<p>Planificació académico-docent</p> <p>Servei de Planificació i Anàlisi</p> <p>SL</p>	<p>Nombre de centres que publiquen la llengua de la docència.</p> <p>Nombre de graus que publiquen la llengua de les classes del 50% o més de les hores de docència.</p> <p>Nombre de màsters universitaris que publiquen la llengua de les classes del 50% o més de les hores de docència.</p>
	Promoure les llengües estrangeres en les relacions internacionals i institucionals.	<p>Vicerectorat de Política d'Internacionalització</p> <p>Vicerectorat de Relacions Institucionals i Cultura</p> <p>Vicerectorat d'Estudiants i Política Lingüística</p> <p>Comissionada per al Multilingüisme</p>	<p>EIM</p> <p>SL</p>	<p>Relació d'activitats internacionals i institucionals en llengües estrangeres.</p> <p>Relació de documents per a la millora de la qualitat lingüística.</p>

Línia estratègica	Objectius	Responsabilitat institucional	Responsabilitat tècnica	Indicadors
Millorar la comunicació multilingüe institucional.	Garantir la transparència de la informació docent.	Vicerektorat de Política Acadèmica i Qualitat Vicerektorat de Política Docent Vicerektorat de Professorat Vicerektorat d'Estudiants i Política Lingüística	Planificació acadèmic-docent Servei de Planificació i Anàlisi SL	Nombre de centres que publiquen la llengua de la docència. Nombre de graus que publiquen la llengua de les classes del 50% o més de les hores de docència. Nombre de màsters universitaris que publiquen la llengua de les classes del 50% o més de les hores de docència.
	Implementar accions informatives per garantir l'aplicació del Pla de llengües.	Vicerektorat d'Estudiants i Política Lingüística Vicerektorat de Comunicació i Projecció Vicerektorat de Professorat Vicerektorat d'Administració i Organització Vicerektorat de Política Docent	SL Comunicació Servei de Planificació i Anàlisi	Nombre i tipus d'accions informatives adreçades al PDI, al PAS i a l'alumnat.
	Implementar mecanismes de seguiment del Pla de llengües.	Vicerektorat d'Estudiants i Política Lingüística	Comissió de seguiment del Pla de llengües	Activitat de la comissió de seguiment. Elaboració d'informes de seguiment.

Línia estratègica	Objectius	Responsabilitat institucional	Responsabilitat tècnica	Indicadors
Millorar la comunicació multilingüe institucional.	Garantir la transparència de la informació docent.	Vicerectorat de Política Acadèmica i Qualitat Vicerectorat de Política Docent Vicerectorat de Professorat Vicerectorat d'Estudiants i Política Lingüística	Planificació acadèmicodocent Servei de Planificació i Anàlisi SL	Nombre de centres que publiquen la llengua de la docència. Nombre de graus que publiquen la llengua de les classes del 50% o més de les hores de docència. Nombre de màsters universitaris que publiquen la llengua de les classes del 50% o més de les hores de docència.
	Garantir els drets lingüístics de la comunitat universitària.	Vicerectorat d'Estudiants i Política Lingüística	SL	Nombre de consultes per motius lingüístics. Procediments de resolució de les consultes.

Línia estratègica	Objectius	Responsabilitat institucional	Responsabilitat tècnica	Indicadors
Millorar la comunicació multilingüe institucional.	Garantir la transparència de la informació docent.	Vicerectorat de Política Acadèmica i Qualitat Vicerectorat de Política Docent Vicerectorat de Professorat Vicerectorat d'Estudiants i Política Lingüística	Planificació acadèmicodocent Servei de Planificació i Anàlisi SL	Nombre de centres que publiquen la llengua de la docència. Nombre de graus que publiquen la llengua de les classes del 50% o més de les hores de docència. Nombre de màsters universitaris que publiquen la llengua de les classes del 50% o més de les hores de docència.
Millorar la qualitat lingüística.	Incrementar la qualitat lingüística de les revistes institucionals.	Vicerectorat de Comunicació i Projecció Vicerectorat de Recerca, Innovació i Transferència Vicerectorat de Política Científica Vicerectorat d'Estudiants i Política Lingüística	SL SPA CRAI	criteris de presentació i d'edició d'originals. Creació de consells editorials per revista. Elaboració de resums dels articles en tres llengües.
	Assegurar la qualitat lingüística dels textos institucionals.	Vicerectorat d'Estudiants i Política Lingüística	SL	Nombre de pàgines del web institucional que superen els índexs del programa interuniversitari de qualitat lingüística.

Accions	Calendari		
	2013	2014	2015
Publicar el Pla de llengües, difondre'n l'actualització i implicar-hi els agents.	▶	▶	▶
Presentar el Pla de llengües als centres.	▶	▶	▶
Elaborar un sistema de gestió de les consultes sobre usos lingüístics.	▶▶		
Elaborar una llista de preguntes més freqüents	▶▶		
Informar els estudiants de la llengua d'impartició de les assignatures de manera prèvia a la matriculació per mitjà de vies diferents.	▶	▶	▶
Revisar el web institucional.	▶	▶	▶
Revisar els webs dels centres.	▶	▶	▶
Vincular el Pla de llengües amb el Pla director de la UB.	▶	▶	▶
Vincular el Pla de llengües amb la responsabilitat social de la UB.	▶	▶	▶
Seguiment dels acords de la Comissió de Política Lingüística del CIC.	▶	▶	▶
Informar de les accions de la Xarxa Vives d'Universitats.	▶	▶	▶
Elaborar un glossari de termes de política lingüística universitària.	▶▶		

2 Àmbit de la gestió i l'administració

Línia estratègica	Objectius	Responsabilitat institucional	Responsabilitat tècnica	Indicadors
Millorar la qualitat lingüística.	Millorar la qualitat lingüística de la documentació administrativa i de gestió.	Vicerektorat d'Estudiants i Política Lingüística Vicerektorat d'Administració i Organització	RRHH Personal SED SL Formació PAS	Nombre de documents académico-administratius que superen els índexs del programa interuniversitari de qualitat lingüística.
	Determinar els mecanismes per acreditar el perfil lingüístic òptim.	Vicerektorat d'Administració i Organització	RRHH SL	Existència de documents de perfilació del PDI i del PAS.
Incorporar criteris en els usos lingüístics en els processos de treball	Incorporar criteris sobre la disponibilitat lingüística. Actualitzar els criteris sobre usos lingüístics orals. Actualitzar els criteris sobre usos lingüístics escrits.	Vicerektorat d'Estudiants i Política Lingüística Vicerektorat de Política d'Internacionalització Comissionada per al Multilingüisme	SL	Establiment de criteris sobre la disponibilitat multilingüe. Actuacions adreçades a establir els usos orals en l'atenció al públic. Seguiment del grau de compliment dels usos lingüístics en la documentació académicoadministrativa.

Accions	Calendari		
	2013	2014	2015
Definir els perfils de competència lingüística del PDI i de l'alumnat.			
Definir els perfils de competència lingüística del PAS.			
Revisar les interfícies de gestió de la recerca, de gestió acadèmica, de gestió de personal, i de gestió econòmica i comptable.	▶	▶	▶
Elaborar una guia per a la gestió del multilingüisme.	▶	▶▶	

3 Àmbit de la docència en el grau i el postgrau

Línia estratègica	Objectius	Responsabilitat institucional	Responsabilitat tècnica	Indicadors
Millorar les competències multilingües del PDI, l'alumnat i el PAS.	<p>Millorar els coneixements lingüístics d'anglès i altres llengües estrangeres del PDI i de l'alumnat.</p> <p>Oferir suport lingüístic al professorat que vulgui fer docència en anglès o altres llengües estrangeres.</p>	<p>Vicerectorat de Professorat</p> <p>Vicerectorat de Política Docent</p> <p>Vicerectorat d'Estudiants i Política Lingüística</p> <p>Comissionada per al Multilingüisme</p> <p>Conferència de degans</p>	<p>ICE</p> <p>EIM</p> <p>SL</p> <p>Comissions acadèmiques de centre</p>	<p>Nombre de cursos organitzats de català, d'anglès i d'altres llengües estrangeres.</p>
	<p>Establir un sistema d'acreditació de les competències lingüístiques de la comunitat universitària (PDI, alumnat i PAS).</p>	<p>Vicerectorat de Política Docent</p> <p>Vicerectorat de Professorat</p> <p>Vicerectorat d'Administració i Organització</p> <p>Vicerectorat d'Estudiants i Política Lingüística</p> <p>Comissionada per al Multilingüisme</p>	<p>SL</p> <p>EIM</p> <p>ICE</p>	<p>Nombre de proves per cada llengua i col·lectiu</p> <p>Nombre de persones acreditades de català, d'anglès i d'altres llengües estrangeres.</p>
	<p>Millorar els coneixements de català del PDI i de l'alumnat de fora de l'àmbit lingüístic català.</p>	<p>Vicerectorat d'Estudiants i Política Lingüística</p> <p>Vicerectorat de Política d'Internacionalització</p> <p>Vicerectorat de Professorat</p>	<p>SL</p>	<p>Nombre d'estudiants i de PDI a qui s'ha adreçat el programa d'acollida.</p> <p>Nombre d'estudiants i de PDI que han rebut formació lingüística.</p>

Línia estratègica	Objectius	Responsabilitat institucional	Responsabilitat tècnica	Indicadors
Millorar les competències multilingües del PDI, l'alumnat i el PAS.	Mesures d'internacionalització a casa adreçades a l'alumnat.	Vicerektorat d'Estudiants i Política Lingüística Comissionada per al Multilingüisme Vicerektorat de Política Docent Vicerektorat de Política d'Internacionalització	SAE SL EIM Comissions acadèmiques de centre	Nombre d'actuacions que aprofiten el capital lingüístic dels estudiants de mobilitat. Nombre d'actuacions adreçades a capacitar lingüísticament els estudiants autòctons que faran estades a fora.
Millorar la qualitat lingüística.	Assegurar la qualitat lingüística dels textos acadèmics.	Vicerektorat d'Estudiants i Política Lingüística Vicerektorat de Política Acadèmica i Qualitat Agència de Qualitat	SL	Nombre de textos acadèmics que superen els índexs del programa interuniversitari de qualitat lingüística.
Establir els usos lingüístics en la docència i en la recerca.	Incrementar la docència en català. Establir els usos lingüístics en la docència en anglès (1a fase del Programa d'acompanyament lingüístic).	Vicerektorat de Política Docent Vicerektorat d'Estudiants i Política Lingüística Vicerektorat de Professorat Vicerektorat de Política Acadèmica i Qualitat Deganats	EIM ICE Comissions acadèmiques de centre	Identificació dels grups d'assignatures per grau impartides en català. Identificació dels grups d'assignatures per grau impartides en anglès i en altres llengües estrangeres.

Línia estratègica	Objectius	Responsabilitat institucional	Responsabilitat tècnica	Indicadors
Establir els usos lingüístics en la docència i en la recerca.	Incrementar la docència en anglès (2a fase del Programa d'acompanyament lingüístic).	Vicerektorat de Professorat Vicerektorat de Política Docent Deganats	EIM ICE Comissions acadèmiques de centre	Identificació de les dues assignatures de cada grau impartides en anglès o altres llengües estrangeres segons el centre o l'ensenyament. Identificació de les dues assignatures de cada màster impartides en anglès o altres llengües estrangeres segons el centre o ensenyament.
	Elaborar el mapa de les titulacions de grau més deficitàries pel que fa al compliment del deure estatutari d'oferir l'ensenyament en català.	Vicerektorat d'Estudiants i Política Lingüística Vicerektorat de Política Acadèmica i Qualitat Vicerektorat de Política Docent Deganats	Planificació acadèmicodocent SL Comissions acadèmiques de centre	Publicació del mapa de titulacions per llengua.
	Establir el manament de mesures planificadores dels usos lingüístics en la docència dels graus i màsters, amb relació, especialment, a la garantia de la possibilitat de cursar el grau en català.	Vicerektorat de Política Docent Vicerektorat d'Estudiants i Política Lingüística Vicerektorat de Política Acadèmica i Qualitat	Planificació acadèmicodocent	Elaboració dels plans específics de suport a les facultats i als departaments.
	Planificar la funció de l'espanyol i l'anglès, entre altres llengües, en cursos de màster adreçats a la captació d'alumnat de fora.	Vicerektorat de Política Acadèmica i Qualitat Vicerektorat d'Estudiants i Política Lingüística Vicerektorat de Política d'Internacionalització Comissionada per al Multilingüisme	Estudis Hispànics EIM	Identificació dels cursos.

Accions	Calendari		
	2013	2014	2015
Obtenir les dades de coneixements lingüístics de l'alumnat a partir del tractament de les dades d'accés a la universitat.			
Dur a terme la formació del PDI en català i llengües estrangeres.	▶	▶	▶
Dur a terme anualment l'acollida lingüística del PDI de fora.	▶	▶	▶
Dur a terme semestralment l'acollida lingüística de l'alumnat de fora.	▶	▶	▶
Oferir cursos de llengua catalana semestralment per a l'alumnat de fora.	▶	▶	▶
Atorgar anualment ajuts per a la supervisió i millora dels textos en llengües estrangeres.	▶	▶	▶▶
Implementar el Programa d'acompanyament lingüístic del professorat.			
Implementar el Programa d'acompanyament lingüístic del personal d'administració i serveis.			
Implementar el Programa d'acompanyament lingüístic de l'alumnat.			
Obtenir indicadors de política lingüística dins el Finançament Variable per Objectius d'Universitats i Recerca Pla 2013-2015.	▶	▶	▶
Publicar el mapa de titulacions deficitàries en llengua catalana.	▶	▶	▶
Publicar el mapa de titulacions en llengua anglesa.	▶	▶	▶
Publicar els acords d'orientació acadèmica del multilingüisme als graus.	▶	▶	▶
Elaborar una guia sobre la gestió del multilingüisme a l'aula.	▶	▶▶	

4 Àmbit de la recerca i la transferència de coneixement i divulgació científica

Línia estratègica	Objectius	Responsabilitat institucional	Responsabilitat tècnica	Indicadors
Millorar la qualitat lingüística.	Assegurar la qualitat lingüística dels textos de recerca.	Vicerektorat de Recerca, Innovació i Transferència Vicerektorat de Política Científica Vicerektorat d'Estudiants i Política Lingüística Vicerektorat de Comunicació i Projecció	Publicacions Facultat de Biblioteconomia i Documentació SL	Existència de criteris lingüístics per a la publicació de textos de recerca. Nombre de documents i textos de recerca que superen els índexs del programa interuniversitari de qualitat lingüística.
	Incrementar la qualitat lingüística de les revistes científiques.	Vicerektorat de Recerca, Innovació i Transferència Vicerektorat de Política Científica Vicerektorat d'Estudiants i Política Lingüística Vicerektorat de Comunicació i Projecció	Publicacions SL	Nombre de revistes institucionals que superen els criteris de qualitat lingüística pel que fa a les normes de difusió internacional.

Línia estratègica	Objectius	Responsabilitat institucional	Responsabilitat tècnica	Indicadors
Fomentar la recerca feta en català i millorar-ne la difusió internacional.	Divulgar i valorar adequadament la recerca feta en català.	Vicerectorat d'Estudiants i Política Lingüística Vicerectorat de Comunicació i Projecte Vicerectorat de Política Científica	Facultat de Biblioteconomia i Documentació CRAI	Existència d'una interfície de consulta multilingüe de les revistes científiques que produeix la UB. Nombre de notícies de recerca pròpia difoses per la UB.
	Promoure articles en català de tesis redactades en anglès i altres llengües estrangeres.	Vicerectorat de Recerca, Innovació i Transferència Vicerectorat de Política Científica Vicerectorat d'Estudiants i Política Lingüística Vicerectorat de Comunicació i Projecte Comissionada per al Multilingüisme	Publicacions CRAI	Nombre d'articles redactats en català.
Establir els usos lingüístics en la docència i en la recerca.	Determinar els usos lingüístics en la gestió, la divulgació i la publicació de la recerca.	Vicerectorat de Recerca, Innovació i Transferència Vicerectorat de Política Científica Vicerectorat d'Estudiants i Política Lingüística Vicerectorat de Comunicació i Projecte Comissionada per al Multilingüisme	SL	Existència d'un document de criteris per a la divulgació de la recerca. Elaboració de criteris tècnics d'avaluació pel que fa als usos lingüístics.

Línia estratègica	Objectius	Responsabilitat institucional	Responsabilitat tècnica	Indicadors
Establir els usos lingüístics en la docència i en la recerca.	<p>Assegurar l'existència d'un resum de la tesi doctoral en català o castellà quan s'hagi redactat en una llengua diferent de les oficials de la UB.</p> <p>Quan es vulgui obtenir la menció europea al títol de doctor, assegurar que almenys el resum i les conclusions estiguin redactats en una de les llengües oficials de la Unió Europea distinta a les llengües oficials de Catalunya.</p>	<p>Vicerektorat de Recerca, Innovació i Transferència</p> <p>Vicerektorat de Política Científica</p> <p>Vicerektorat de Política Docent</p> <p>Vicerektorat d'Estudiants i Política Lingüística</p> <p>Vicerektorat de Comunicació i Projectió</p>	<p>Publicacions</p> <p>Facultat de Biblioteconomia i Documentació</p>	<p>Nombre de tesis publicades en anglès i català.</p> <p>Redacció d'un document de consideracions sobre els usos lingüístics en les tesis doctorals.</p>

Accions	Calendari		
	2013	2014	2015
Elaborar un Pla de millora de la qualitat lingüística de les revistes científiques de la UB.	▶	▶▶	
Revisar les interfícies de gestió de la recerca.	▶	▶	▶
Fer el seguiment anual de les dades de la llengua de les tesis doctorals.	▶	▶	▶
Dur a terme la formació multilingüe del personal del Parc Científic i del Grup UB.			
Potenciar la publicació d'articles de recerca en revistes internacionals amb possibilitat de versió en català.			
Revisar els criteris per a la divulgació i la valoració de les publicacions d'àmbit català en català.			
Aplicar els criteris tècnics de qualitat lingüística a les revistes científiques de la UB.	▶	▶	▶
Construir una interfície multilingüe per a les revistes científiques de la UB.			
Completar els criteris per a la publicació de tesis doctorals.	▶	▶	▶
Fer el seguiment de la normativa de la llengua de les tesis.	▶	▶	▶



B Universitat de Barcelona

Publicacions i Edicions